

درس هیجدهم





واژگان درس

بانک :	المصرف	کارمند :	الموظف
پرداخت :	دفع	قبض :	الفاتورة
آب :	الماء	شناسنامه :	سجل شخصي
گاز :	الغاز	برق :	الكهرباء
گواهینامه :	جواز القيادة / السياقة	پاسپورت :	جواز السفر
کارت ملی :	بطاقة الهوية		

ساختارهای گفتاری درس

بازکردن حساب :	فتح حساب جديد	عابر بانک :	المصرف الآلي
نقد کردن چک :	تنقيد الصك	پشت نویسی چک :	تظهیر الصک
تبدیل پول :	صرف العملات	واریز کردن :	تسديد
امضاء کردن :	توقيع	پر کردن فیش / فرم :	ملاً الاستمارة / الاستبيان
این کار لازم است : من الضروري هذا الأمر			

در بانک ۱

کارمند بانک: سلام بفرمائید چه خدمتی می توانم برای شما انجام بدهم؟
حسن: ما برای پرداخت قبض آب، برق، تلفن و گاز و باز کردن حساب ...
کارمند: گشایش حساب صحیح تر است.

حسن: بله گشایش حساب برای بانک برای دوست من آمدیم.

کارمند: فقط همین؟!

حسن: نه نه برای نقد کردن چک آقای آقای ایران منش آمدیم و برای تبدیل پول کویت به پول ایرانی اینجا آمدیم.

کارمند: پس لطفاً چک را پشت نویسی کنید و شناسنامه یا گواهینامه و یا پاسپورت را ارائه دهید.

کارمند: قبض آب، برق ، تلفن و گاز را الآن پرداخت می کنید؟

حسن: بله ممنون.



در بانک ۲

کارمند بانک: از مبلغ چک که یک میلیون ریال بود جمع مبلغ قبض ها را کم کردم، باقیمانده را تقدیم کنم؟

حسن: می خواهم این مبلغ را به حساب آقای محسن ایران منس واریز کنم.

محسن: آفرین یک بار دیگر بگو.

حسن: می خواهم این مبلغ را به حساب محسن ایران منس واریز کنم.

کارمند: لطفاً این فیش را پر کنید و امضاء نمائید.

حسن: بفرمائید.

کارمند: خیلی ممنون، این خدمت شما. امر دیگری ندارید؟

حسن: بله تبدیل پول کویتی به پول ایرانی.

کارمند: چقدر پول کویتی دارید؟

حسن: دویست دینار.

کارمند: هر دینار ... پس می شود لطفاً این فیش را هم پر کنید.

حسن: وای باز هم باید فرم پر کنم؟!

کارمند: بله این کار لازم است.

۱. حسن و محسن به کجا رفتند؟

۲. حسن در آنجا چه کاری داشت؟

۳. برای چه کسی حساب باز کرد؟

۴. پول چه کشوری را تبدیل کرد؟

۵. برای گرفتن مبلغ چک چه چیزی را باید ارائه داد؟

۶. مبلغ باقیمانده چک را به حساب چه کسی واریز کرد؟

۷. حسن چند دینار کویتی داشت؟

۸. پس از پرکردن فیش و امضاء آن را چه کسی داد؟

جمله های پر کاربرد روزمره

۱. می خواهم پول به حساب خودم واریز کنم. (أريد أن أسدد المال إلى حسابي.)
۲. می خواهم از حسابم برداشت کنم. (أريد أن أسحب المال من حسابي.)
۳. چک مسافرتی دارم. (عندي صك للمسافرين.)
۴. آیا ارز تبدیل می کنید؟ (هل عندكم صرف للعملة الصعبة؟)
۵. لطفاً این چک را نقد کنید. (رجاءاً نقد هذا الشيك.)

نام ها و تصاویر

نام تصاویر را زیر آن بنویسید.

عابر بانک - بانک - پست - پاسگاه پلیس - آتش نشانی - دفتر هواپیمایی



الف. جمله های فارسی و معادل عربی آنها را به یکدیگر وصل کنید:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| ۱. چقدر پول می خواهی؟ | • ۶. من یدفع؟ |
| ۲. پرداخت کننده کیست؟ | • ۷. کم ترید من المال؟ |
| ۳. در کدام شعبه بانک واریز کردی؟ | • ۸. إملأ الاستمارة و وقعها. |
| ۴. فرم را پر کن و امضاء نما. | • ۹. صرّف هذه العملات الأجنبية. |
| ۵. این پولهای خارجی را تبدیل کن. | • ۱۰. في أي فرعٍ من المصرف سددت؟ |

ب. با توجه به متن، جمله های درست را مشخص کنید و جمله های غلط را تصحیح کنید:

۱. آیا از حساب خودت برداشتند؟ _____
۲. چه وقت پول از حسابت می خواهی؟ _____
۳. فرم را پر کردم و امضاء نمودم. _____
۴. من فیش آب و برق را در بانک پرداخت کردی. _____
۵. کارمند بانک از حسن پاسپورتت را خواست. _____
۶. شما چقدر پول داریم؟ _____
۷. تو می خواهی این پول به به حساب چه کسی واریز کنی؟ _____
۸. این کار لازم هست. _____

تمرین‌ها

ج. واژگان را به معنای فارسی آن وصل کنید:

• واریز	• موظف
• چک	• توقیع
• امضاء	• سحب
• برق	• تسدید
• برداشت	• کهرباء
• کارمند	• استماره
• فرم	• تسدید

د. متضاد کلمات زیر را پیدا کنید:

_____ پرداخت	_____ برداشت
_____ پرکردن	_____ گرفتن
_____ واریز	_____ دریافت
_____ دادن	_____ خالی کردن

ه. با این کلمات جمله بسازید:

۱. چک :
۲. پرداخت کردن:
۳. دریافت کردن:
۴. تبدیل پول:
۵. امضاء می‌کنم:

و. با توجه به متن فیلم کلمات را مرتب کرده تا جمله کامل شود:

۱. از - پول - برداشت - حساب - کرد - حسن - خود. _____
۲. فرم - پر - مشتری - کارمند - داد - کرد - را - آن - و - به. _____
۳. گاز - پرداخت - قبض - مان - خانه - را - کردم. _____
۴. واریز - چه - کسی - پول - به - حساب - می کنید؟ _____
۵. دیگری - اکنون - ندارید - کار؟ _____

ز. این بخش از فیلم را به خوبی گوش کرده و جای خالی را با واژگان مناسب پر کنید:

- محسن: ما می خواهیم _____ را تعمیر کنیم.
- حسن: بله، _____ کردن ما می خواهیم کولر را تعمیر کنیم.
- محسن: این جعبه _____ است. و آنها لوله _____ هستند و آنها _____ تلویزیون هستند.
- حسن: آنتن تلویزیون یعنی _____ .
- محسن: موتور _____ سوخته است.
- حسن: باید با تعمیر کار کولر _____ بگیریم.

الافعال المضارعة:

القسم الثاني من الافعال في الفارسية هي الافعال التي تستخدم للحال باضافة حرف «می» و هو يدل على المضارع:

مثل: می نویسم (اكتبُ) می خوری (تأكلُ، تأكلين) می خوانند (هم يقرؤون، هن يقرأن).

۱ - من كتاب را می خوانم. (أنا أقرأ الكتاب)

۲ - تو نامه می نویسی. (أنت تكتب رسالةً، تكتبين)

۳ - او غذا می خورد. (هو يأكل الطعام، تأكل)

۴ - ما به سفر می رویم. (نحن نسافر)

۵ - شما رانندگی می کنید. (أنتم تسوقون السيارة)

۶ - آنها راه می روند. (هم يمشون)